

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA



SERVICIOS GENERALES OLYUSEI



remote interpreting system

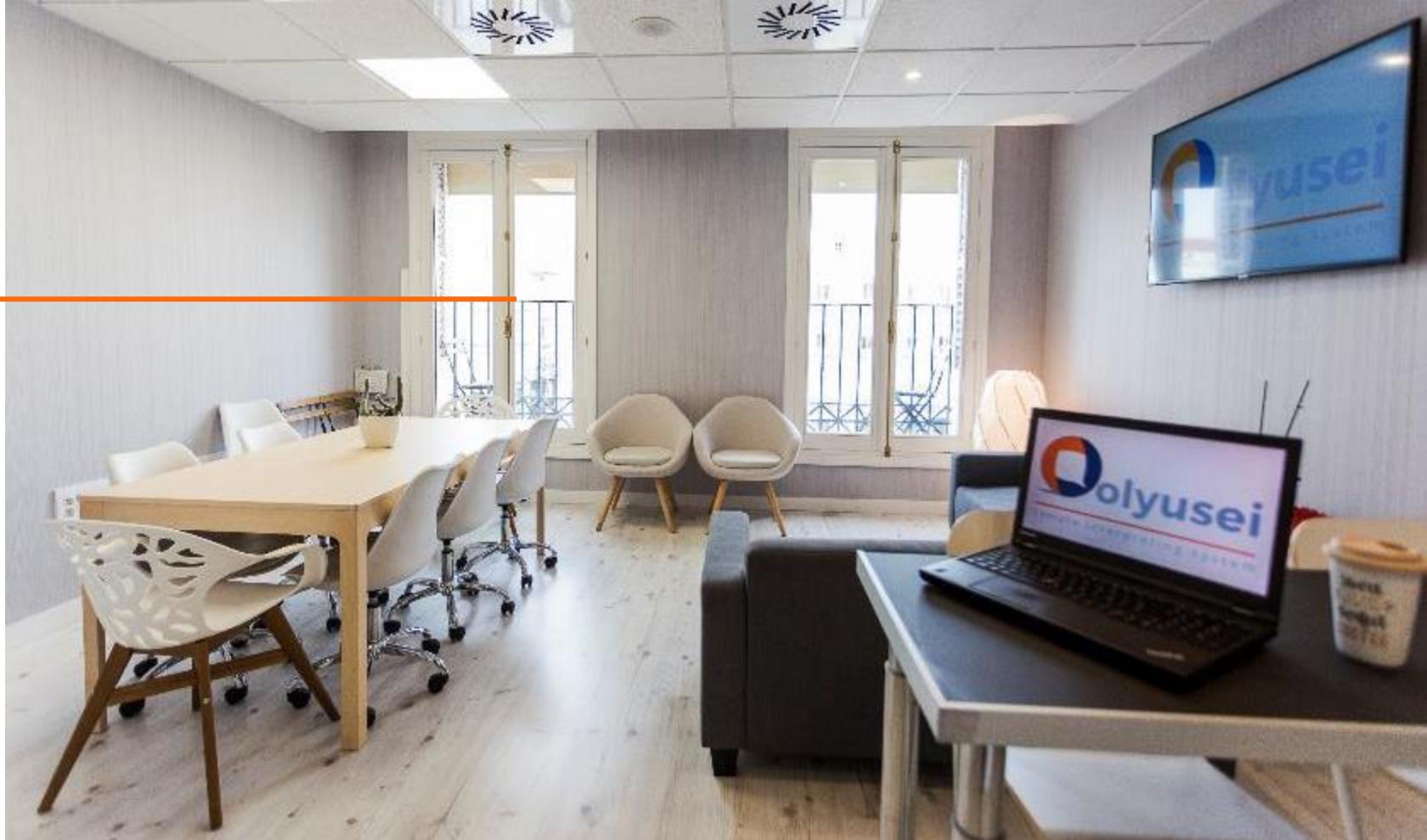
Olyusei | Puerta del Sol 4, Madrid, Spain | +34 91 769 04 32

QUIÉNES SOMOS

Olyusei es una empresa fundada en 2016, que ofrece servicios tecnológicos de interpretación simultánea en remoto a nivel nacional e internacional.

La sede central se ubica en el corazón de Madrid, donde disponemos de un hub con 12 cabinas de interpretación, que cumplen con los requisitos de la norma ISO 24019:2020, completamente equipadas.

Olyusei es una apuesta por la tecnología aplicada a los servicios de interpretación simultánea y ha sido desarrollado por la empresa de traducción Tridiom, la cual cuenta con más de 25 años de experiencia en el sector y cuyo Director General es también intérprete.



¡Visita nuestro Hub!



SERVICIOS



Sistema en remoto

Los **intérpretes** trabajan en nuestro Hub Olyusei en pleno centro de Madrid o desde su casa u oficina con nuestro sistema virtual.

Los **técnicos** trabajan en el Hub Olyusei y se coordinan con el equipo de AV del cliente que está en el lugar del evento.



La dinámica de nuestro sistema en menos de 2 minutos



EQUIPO NECESARIO EN LA SALA



Portátil con un microprocesador Core i7 o superior con un mínimo de 8GB RAM y todas las actualizaciones al día.



Cámara web externa o capturadora con ubicación centrada con respecto al escenario y acceso al PC desde donde se lancen las presentaciones.



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos. Requisito indispensable.



El equipo contará con una tarjeta de sonido USB conectada al portátil y conexión al sonido de sala del evento por cable de audio (XLR, Jack o RCA).

SERVICIOS



Sistema en remoto con desplazamiento de técnico a sede del evento

Los **intérpretes** trabajan en nuestro Hub Olyusei en pleno centro de Madrid o desde su casa u oficina con nuestro sistema virtual.

Nuestros **técnicos** se coordinan entre sí: 1 técnico se desplaza al lugar del evento y 1 técnico trabaja desde nuestra central.

CONEXIÓN A INTERNET



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos. Requisito indispensable.

En este caso uno de nuestros técnicos se desplaza al lugar del evento con el equipo necesario y coordina con otro técnico en el Hub Olyusei el envío del audio y vídeo del directo.

En el lugar del evento debemos disponer de conexión por cable Ethernet de al menos 20 Mbps de subida y bajada.

En esta opción el cliente no tiene que hacer nada, ya que nuestros técnicos llevan el material necesario y se encargan de la gestión integral del servicio.



SERVICIOS

Sistema tradicional con cabinas

Sistema clásico con montaje de cabinas o con uso de las cabinas existentes en la sala del evento.

Intérpretes y técnico Olyusei en sede del evento.

CONEXIÓN A INTERNET (*)



Conexión a internet por cable Ethernet con al menos 20 Mbps simétricos. Requisito indispensable si se añade app.

Sistema tradicional de interpretación simultánea con desplazamiento de los intérpretes y un técnico gestionando el servicio en el espacio del evento.

(*) Los receptores tradicionales se pueden combinar con la app, la web app y la app del evento. En este caso, es necesario disponer de conexión a internet por cable.

Esta opción es ideal para congresos, ya que se pueden ofrecer receptores a los ponentes y VIPs, mientras el resto de participantes usan la app.

SERVICIOS



Híbrido

Cualquier de las opciones anteriores se pueden hibridar y enviar a través de una plataforma propia del cliente o de una de nuestras opciones de streaming.

En cualquier caso nuestros técnicos siempre estarán monitorizando que el servicio salga correctamente, aplicando los ajustes que sean necesarios en cuanto a latencia y visibilidad en la plataforma seleccionada.

ZOOM, WEBEX, MS TEAMS

Interpretación en la propia plataforma



Microsoft Teams

OTRAS PLATAFORMAS

Interpretación por app, web app o pop-app Olyusei.



PLATAFORMAS DE EVENTOS VIRTUALES ONLINE

Interpretación por widget para iframe o enlaces de audio.



STREAMING

Interpretación por enlaces de audio. Un enlace por idioma. Todas las opciones lingüísticas con Olyusei Live streaming.





Emisión del webinar a través de Zoom, con selector de idiomas de traducción simultánea y por plataformas de streaming: YouTube, Vimeo, LinkedIn, Twitter...).

Comparte tu webinar con realización a través de Olyusei Live con selector de traducción simultánea y otras funcionalidades como subtitulación en directo.

SERVICIOS

Webinars con realización en directo

Los webinars con realización en directo se convierten en una experiencia amena y dinámica para los asistentes, ya que lo ven como si fuese un programa de televisión.

Olyusei ayuda en la creación, planificación y presentación del contenido que se desea compartir, así como en la puesta en marcha, ejecución, monitorización y la evaluación final.



SOLUCIONES PARA ESCUCHAR LA TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA

SOLUCIONES	EVENTOS PRESENCIALES			EVENTOS ONLINE		
	Sistema en remoto	Sistema en remoto con técnico en el evento	Montaje de cabinas / uso de cabinas existentes	Híbrido (Presencial + online)	Videoconferencia / Webinar	Streaming
App Olyusei	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Web app Olyusei	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Pop-app Olyusei				✓	✓	✓
Receptores		✓	✓	✓		
Integración en app del evento	✓	✓	✓	✓		
En Zoom o Webex				✓	✓	
Enlaces de audio				✓		✓
Widget para iframe				✓		✓
Olyusei Live				✓	✓	✓

SOLUCIONES

¿CUÁL ES LA SOLUCIÓN MÁS ADECUADA PARA TU EVENTO?

◆ APP Y WEB APP

Si no quieres gestionar receptores y eliminar este gasto, es la alternativa idónea al receptor tradicional.

◆ POP-APP/VENTANA EMERGENTE

Para eventos en plataformas de videoconferencia y webinar que no dispongan de interpretación y plataformas virtuales que permitan inserción de un widget.

◆ ENLACES DE AUDIO PARA INTEGRACIÓN EN STREAMING

Para eventos en plataformas de streaming: un enlace por audio/idioma.

◆ INTEGRACIÓN EN APP DEL EVENTO

Para añadir a la app del evento del cliente como una funcionalidad más.

◆ RECEPTORES TRADICIONALES

Nuestros receptores son una alternativa a las opciones tecnológicas y también se pueden combinar con otras de nuestras soluciones.

◆ OLYUSEI LIVE

Nuestra plataforma de streaming con interpretación integrada, subtitulación y lenguaje de signos.



EVENTOS PRESENCIALES E HÍBRIDOS

01 OLYUSEI APP

Nos adaptamos a las necesidades de nuestros clientes. Ya sea en eventos presenciales como en eventos híbridos u online, siempre disponemos de la app Olyusei.

La app Olyusei es de descarga gratuita, en ella creamos una sección de acceso por PIN privado, la imagen del evento y los audios de traducción.

Proporcionamos un cartel con los códigos de descarga, la imagen del evento y las instrucciones de uso para que los organizadores puedan difundirlo previamente entre los asistentes.

Podemos añadir tantas salas como sean necesarias, cada una con su nombre, su imagen y sus idiomas de interpretación.

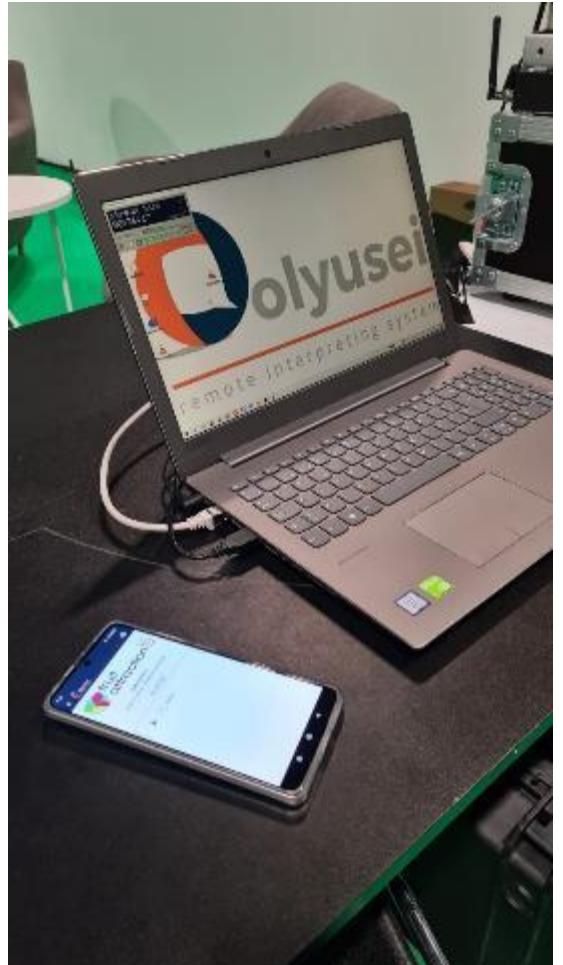
DESCARGA LA APP



Prueba la app OLYUSEI introduciendo:
Código de Evento: [demo](#) | PIN: [2016](#)



MEGAFONÍA SILENCIOSA



La app Olyusei es una herramienta ideal para que los asistentes a cualquier tipo de evento, y en especial en recintos feriales en los que se desarrollan foros o conferencias en espacios abiertos o salas prefabricadas y sin el aislamiento acústico necesario, puedan escuchar las ponencias correctamente de una manera sencilla y usando sus propios móviles.

Con nuestra solución el organizador del evento no solo garantiza que todas las personas interesadas en acudir a estas ponencias las puedan escuchar íntegramente con una calidad de sonido excelente, sino que para el meeting planner esta gestión es realmente sencilla, ya que tan solo necesitamos conectarnos a la megafonía de la sala y no es necesario alquilar ni gestionar receptores.

Este sistema se puede implementar en cualquier lugar en el que el nivel de ruido deba estar controlado, por lo que es una opción muy versátil y sencilla en una gran variedad de escenarios.



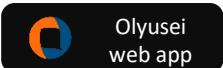
02 OLYUSEI WEB APP

La web app Olyusei es una réplica de la app Olyusei en formato web, por lo tanto, se dispone de las mismas prestaciones que en la app, pero en el navegador.

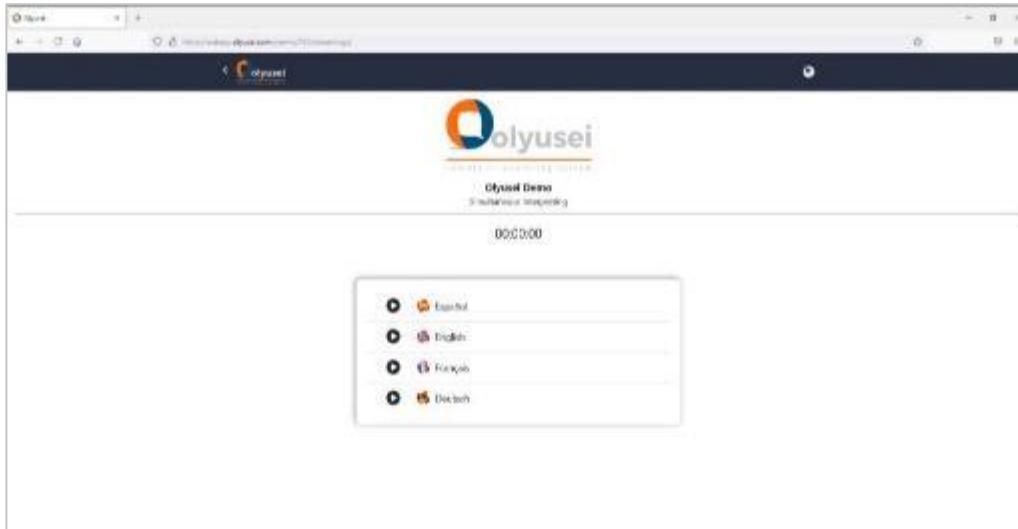
Tan solo se debe acceder a la URL <https://webapp.olyusei.com> y llenar los campos de “código de evento” y “PIN” como en la app.

Es la solución perfecta para quien no quiera descargarse la app.

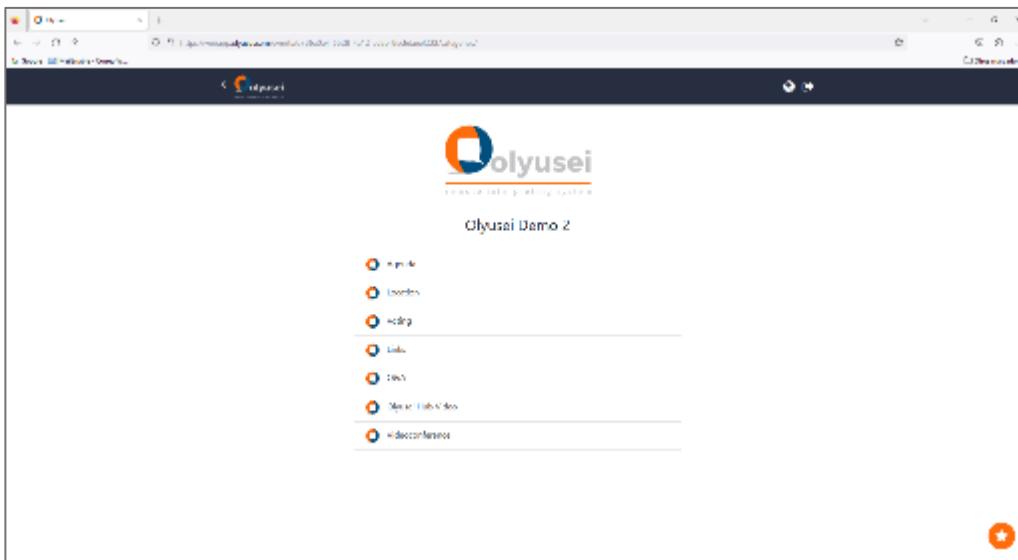
DESCARGA LA WEB APP



Prueba la web app OLYUSEI introduciendo:
Código de Evento: **demo** | PIN: **2016**



Solo con traducción simultánea.



Con traducción simultánea y otras funcionalidades.

COMPLEMENTOS DE LA APP Y WEB APP OLYUSEI



En la app Olyusei se pueden añadir funcionalidades adicionales que pueden ser muy útiles para los asistentes al evento.

Detallamos algunas ideas que se pueden incluir en la app:

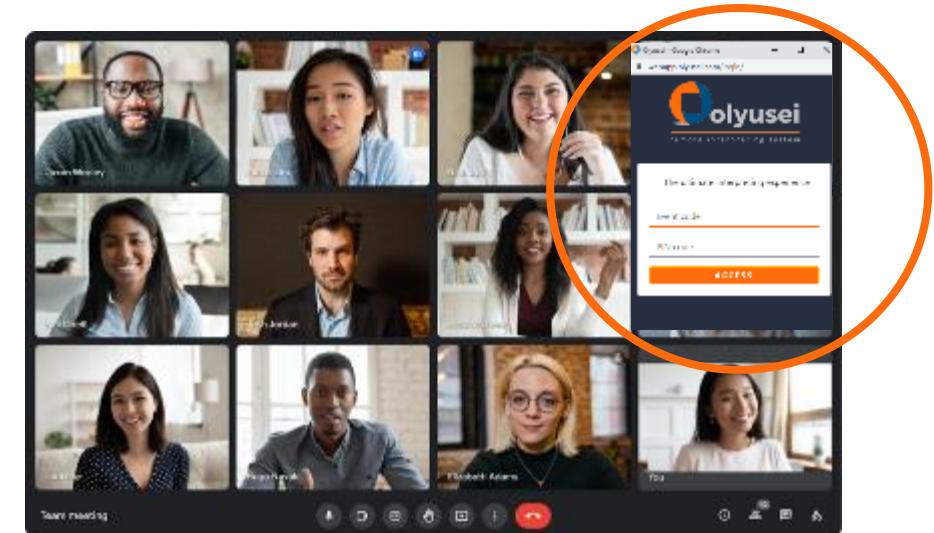
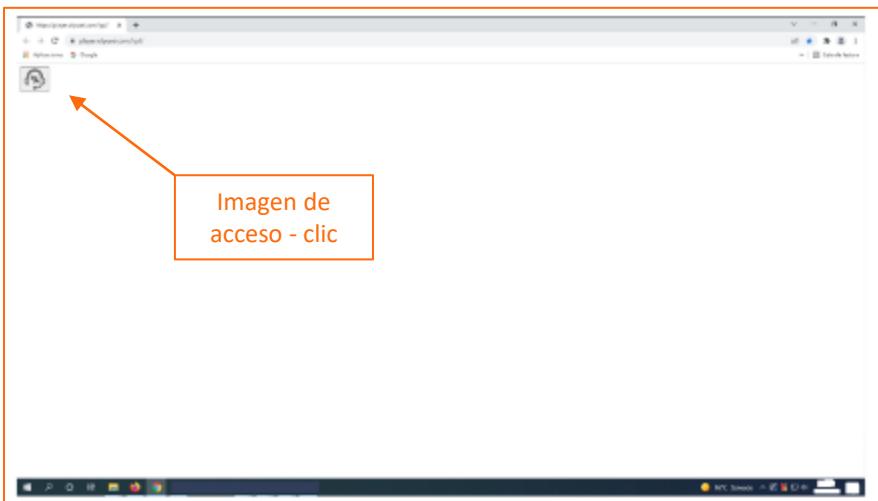
- Interpretación simultánea en una sola sala o en varias salas.
- Cualquier tipo de enlace: a cada una de las páginas de la web del evento, a la ubicación, enlaces de interés sobre el destino, etc.
- Votaciones securizadas: sistema basado en criptografía de núcleo abierto para llevar a cabo procesos electorales de todos los tamaños de manera segura, integral, verificable y transparente. Totalmente personalizable y admite diferentes diseños de cabinas de votación, métodos de autenticación de votantes, recuento, mecanización e integraciones de sistemas de terceros.
- Q&A con Slido: disponible en la app, en la web app y lanzado en el lugar del evento simultáneamente.
- Vídeos.
- Perfiles de ponentes, agenda, etc.

03 OLYUSEI POP-APP

La pop-app Olyusei es igual que la web app, pero en ventana emergente. Es muy fácil de usar y de ubicar en la pantalla para reuniones y webinars en cualquier plataforma de videoconferencia que no disponen de interpretación simultánea: MS Teams, Google Meet, GoToMeeting, Skype Business, etc.

Tan solo se debe acceder a la URL <https://player.olyusei.com/olyusei/>, hacer clic en el logo (personalizable) y llenar los campos de "código de evento" y "PIN" como en la app.

La imagen de acceso al pop-app se puede personalizar.



POP-APP OLYUSEI
<https://player.olyusei.com/olyusei/>
Prueba su funcionamiento:
Código de Evento: **demo** | PIN: **2016**



04

IFRAME

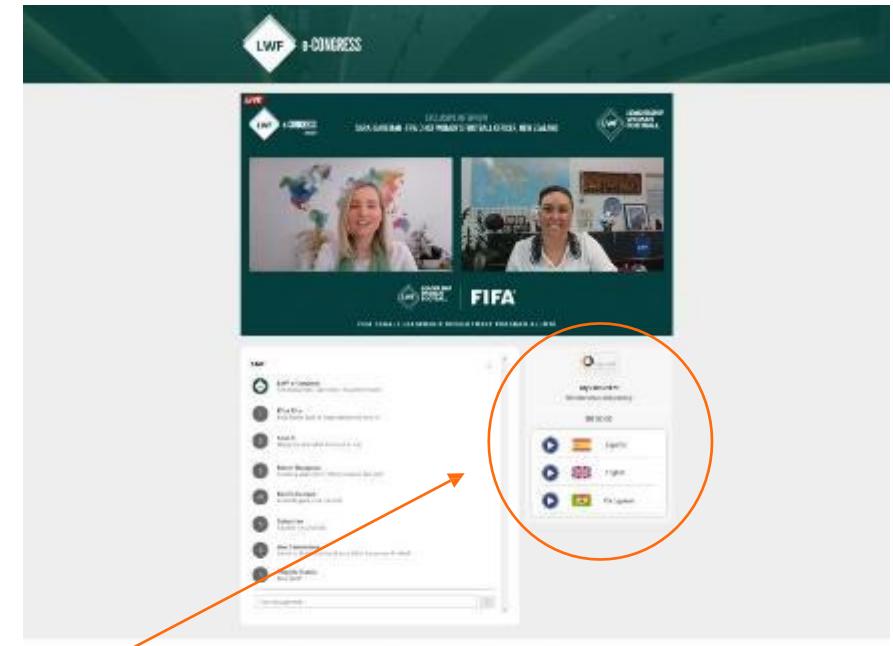
AUDIO

INTEGRACIÓN

Para eventos que se emiten a través de plataformas virtuales, ofrecemos la integración de la traducción simultánea a través de un widget para iframe.

También podemos enviar un archivo de audio http para integrarlo en la plataforma de eventos online del cliente o para streamings en YouTube o Vimeo, por ejemplo.

Los canales de audio se pueden integrar fácilmente en cualquier plataforma digital que disponga de esta opción.



05

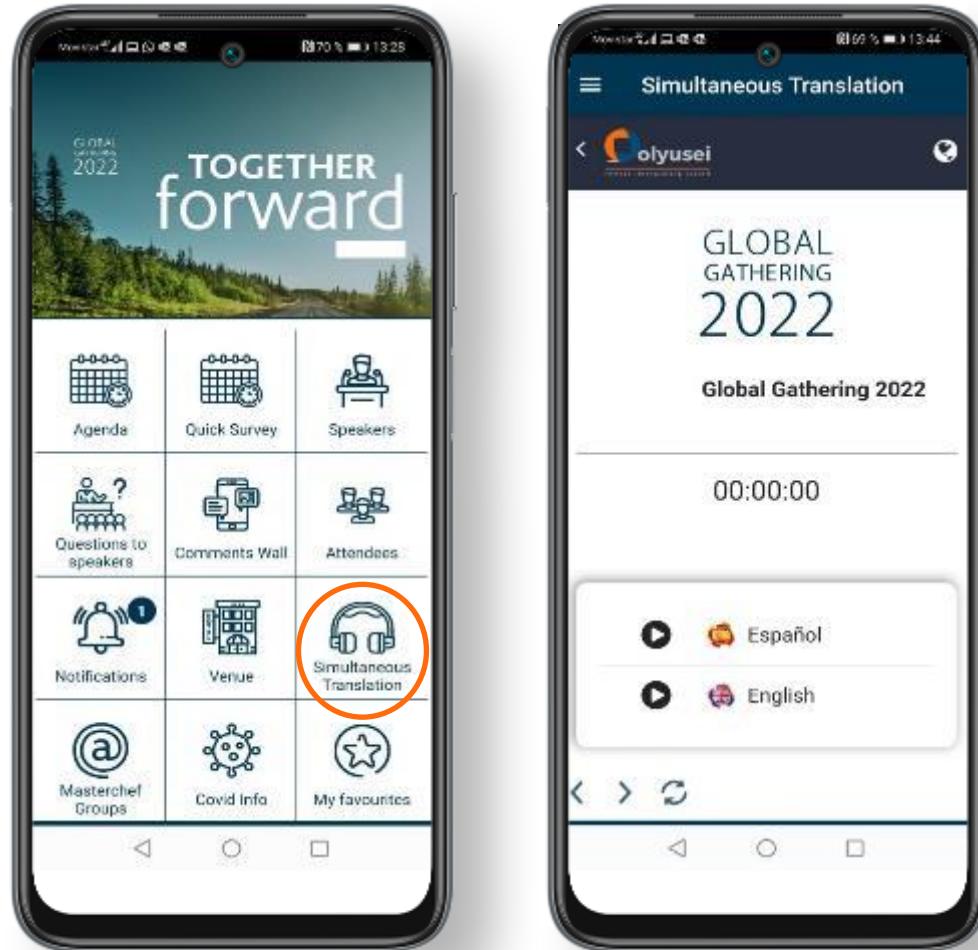
APP DEL EVENTO INTEGRACIÓN

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

Para incluir la traducción en la app del evento, lo que hacemos es facilitar una URL específica con la imagen del evento y los audios de traducción.

En la app del evento se crea una sección de “Traducción Simultánea” y al pinchar se abre el navegador que lleva a la web app.

Se proporciona el enlace directo de forma que los participantes no tengan que introducir ni el código de evento ni el PIN.



06

RECEPTORES TRADICIONALES

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

Olyusei también dispone de receptores tradicionales que se pueden combinar con el resto de opciones tecnológicas o se puede disponer de ellos para todos los asistentes al evento.

Nuestros receptores son digitales e idóneos para cualquier evento y sobre todo en espacios con obstáculos (columnas o esquinas donde no llega la señal de los receptores de infrarrojos).

En eventos híbridos, los participantes presenciales pueden usar los receptores y los que estén online cualquiera de las opciones detalladas anteriormente.

De hecho, en el evento físico se pueden combinar receptores tradicionales con la app Olyusei, pudiendo ofrecer, por ejemplo, a los VIPs o ponentes los receptores físicos mientras el resto de asistentes usa la app.



07

OLYUSEI

LIVE STREAMING

INTERPRETACION SIMULTANEA

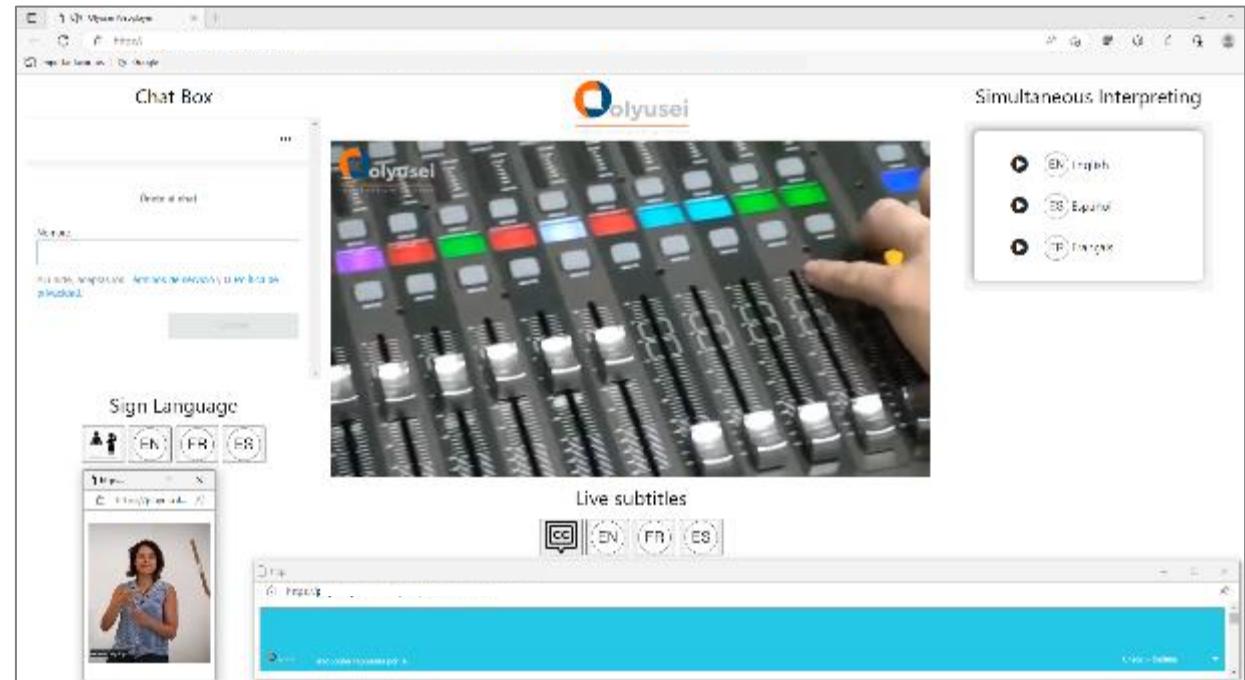
Una plataforma con todo lo que necesitas para el streaming de tus eventos.

La plataforma es totalmente personalizable y se puede integrar en la web de tu empresa.

Olyusei Streaming ofrece todas las opciones lingüísticas que necesites en un solo enlace:

- Traducción simultánea en los idiomas que sean necesarios.
- Subtitulación del evento en directo.
- Traducción simultánea subtitulada.
- Lenguaje de signos.
- Interpretación de lenguaje de signos.

¡Desde el punto de vista lingüístico no se puede pedir más en una única plataforma!



INTÉPRETES

INTERPREACIÓN EN HUB OLYUSEI

Ubicación: Puerta del Sol, Madrid

Acceso: Metro, autobús, tren de cercanías

Equipamiento y servicios:

- 12 cabinas
- Insonorizadas
- Con aire acondicionado
- Cada cabina dispone de una consola doble y un monitor
- Varios controles técnicos con tecnología de última generación
- Varias líneas de internet
- Zona lounge para preparación de trabajo y relax
- Kitchenette

CONSOLA VIRTUAL DE INTERPRETACIÓN

Concepto: Sistema virtual para intérpretes trabajando desde sus casas en cualquier lugar del mundo.

Equipo necesario:

- Ordenador actualizado
- Conexión a internet por cable Ethernet
- Auriculares con micrófono profesionales
- Entorno de trabajo aislado y sin interferencias acústicas

Funcionalidades de la consola virtual:

- Relay para más de 2 idiomas
- Frecuencia de audio entre 20Hz y 20KHz
- Sistema de bloqueo de shock acústico
- Cámara para los intérpretes que comparten cabina (se pueden ver entre ellos!)

¿No hay espacio para montar cabinas en la sala?

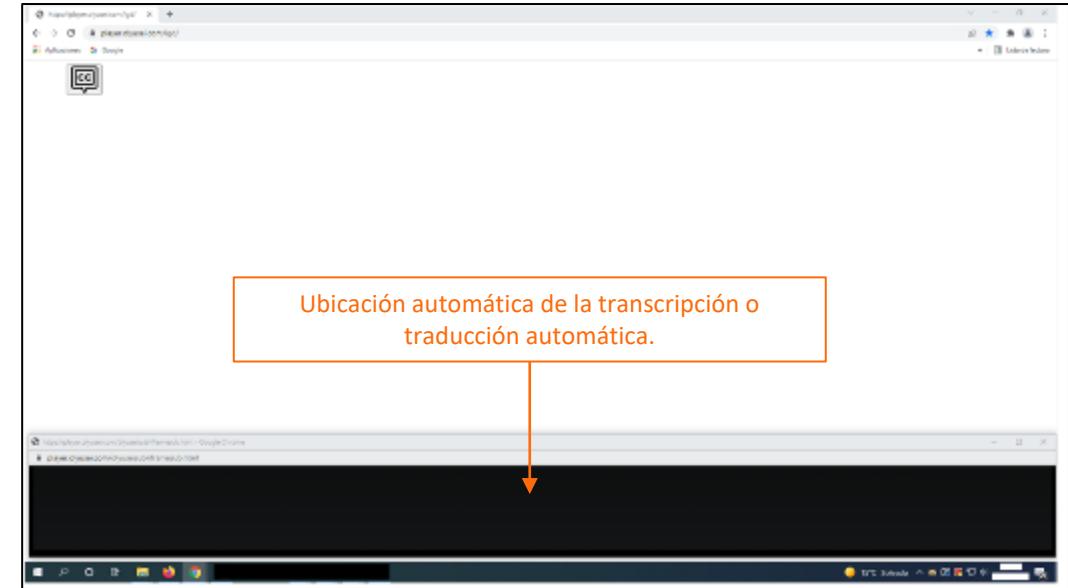
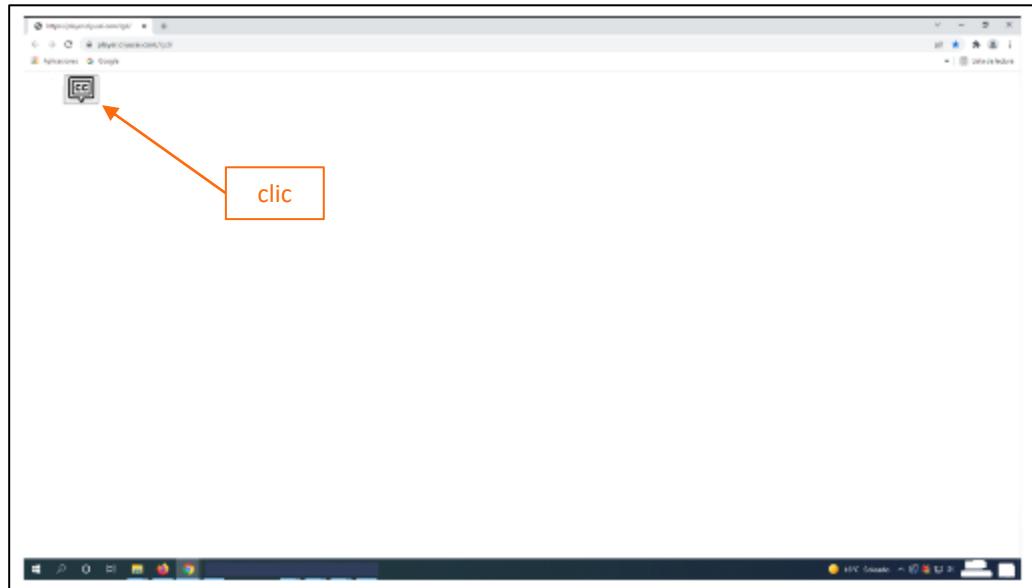
¿Tu cliente tiene sus propios intérpretes?

¿El evento está en un lugar con pocos intérpretes o no hay intérpretes con los idiomas que necesitas?

¿Necesitas intérpretes con idiomas que no se encuentran cerca de ti?



SUBTITULACIÓN Y TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA EN VIVO



Nuestros nuevos servicios de **subtitulación y traducción automática** se pueden integrar fácilmente como una ventana emergente en cualquier plataforma de videoconferencia o de eventos, así como en directo en la pantalla del evento presencial.

Nuestra tecnología de **traducción automática** está basada en la Inteligencia Artificial y es posible tanto leer la traducción como escucharla (con voz automatizada).

La traducción automática tienen un alto grado de exactitud, aunque no se puede igualar a la calidad de una interpretación humana.

También se puede subtillar la traducción simultánea que hagan los intérpretes.

EVENTOS MÁS INCLUSIVOS, PRODUCTIVOS Y SIN BARRERAS



VOTACIONES ENcriptadas

Sistema de votaciones para procesos electorales, encriptadas y totalmente seguras.



POSTEDICIÓN AUDIOVISUAL

Postproducción y montaje.



LOCUCIONES, DOBLAJES Y VOICE-OVER

Vídeos corporativos, cursos de formación. Cabina adaptada a este tipo de servicios.



STREAMING

Eventos en directo.

SUBTÍTULOS

En cualquier idioma.



TRANSCRIPCIONES Y TRADUCCIÓN DE TODO TIPO DE DOCUMENTOS

A cargo de nuestra agencia especializada en traducción [Tridiom.](#)



GRABACIÓN DE AUDIO Y VÍDEO

Grabación de las sesiones originales y de traducción simultánea.

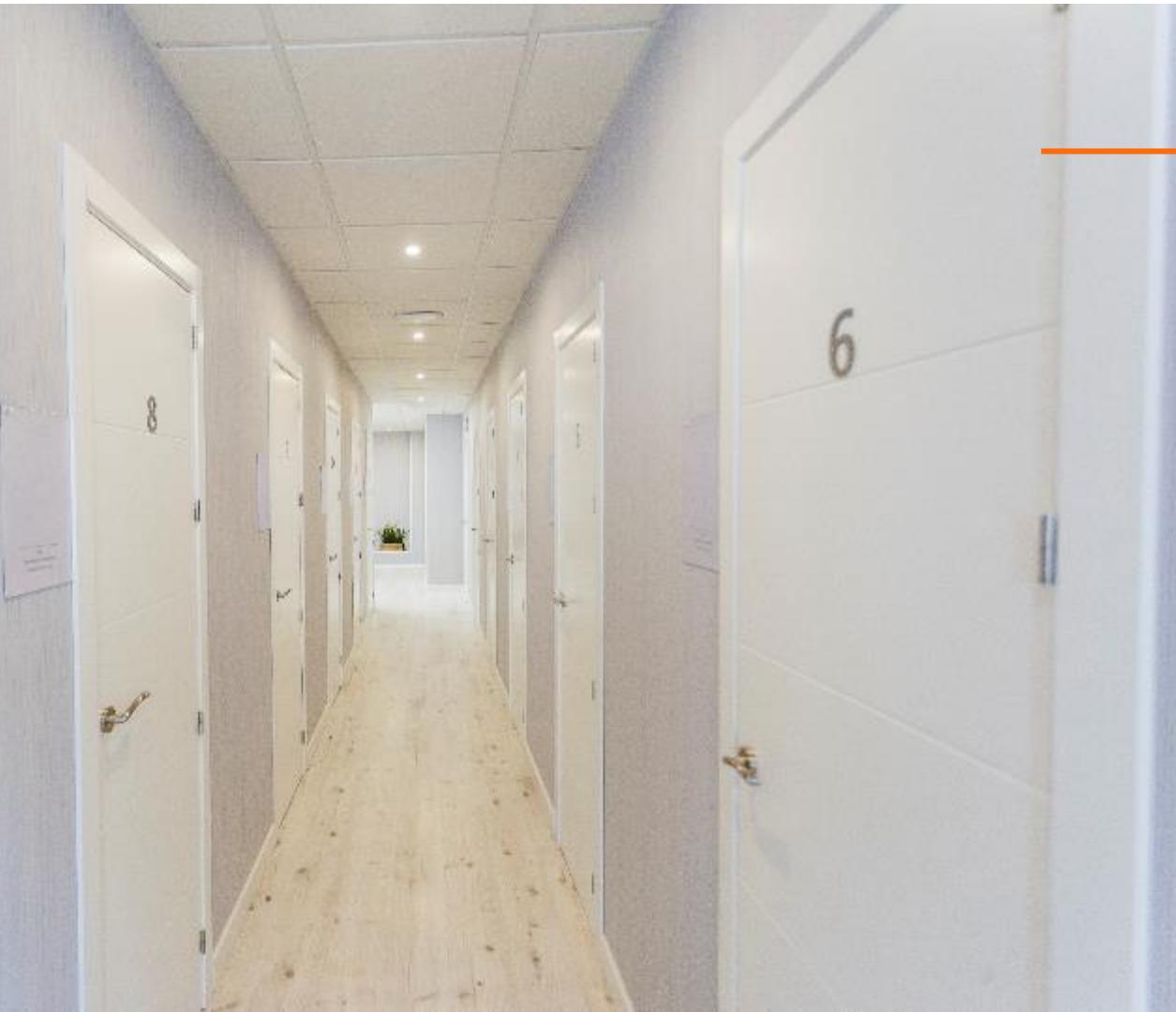
CALIDAD CERTIFICADA OLYUSEI

Para Olyusei la calidad y la seguridad en las comunicaciones siempre han sido una prioridad.

Olyusei ha superado con éxito las auditorías de certificación de Sistema de Gestión de Calidad (ISO 9001:2015) y de certificación de Seguridad de la Información (ISO 27001:2013), ambas en el ámbito de Servicios de Traducción e Interpretación.



¡MUCHAS GRACIAS!



CONTACTO

 **OLYUSEI HUB**

Puerta del Sol, 4. 28013, Madrid

 **TELÉFONO**

+ 34 91 769 04 32

 **EMAIL**

info@olyusei.com

 **WEB**

olyusei.com

 **¡SÍGUENOS!**